

SLOVENSKI STANDARD
SIST-TS CLC/TS 60034-18-33:2011
01-junij-2011

Nadomešča:
SIST-TP CLC/TR 60034-18-33:2005

Električni rotacijski stroji - 18-33. del: Funkcionalna ocena izolacijskih sistemov - Postopki preskušanja formiranega navitja - Ocenjevanje po več faktorjih vzdržljivosti ob hkratnem toplotnem in električnem obremenjevanju (IEC/TS 60034-18-33:2010)

Rotating electrical machines - Part 18-33: Functional evaluation of insulation systems - Test procedures for form-wound windings - Multifactor evaluation by endurance under simultaneous thermal and electrical stresses (IEC/TS 60034-18-33:2010)

(standards.iteh.ai)

Drehende elektrische Maschinen - Teil 18-33: Funktionale Bewertung von Isoliersystemen - Prüfverfahren für die multifunktionelle Bewertung von Wicklungen mit vorgeformten Elementen bei gleichzeitiger thermischer und elektrischer Beanspruchung der Isoliersysteme von drehenden Maschinen (IEC/TS 60034-18-33:2010)

Machines électriques tournantes - Partie 18-33: Évaluation fonctionnelle des systèmes d'isolation - Procédures d'essai pour enroulements préformés - Évaluation fonctionnelle à plusieurs facteurs par endurance sous contraintes thermiques et électriques simultanées des systèmes d'isolation utilisés dans les machines électriques tournantes (CEI/TS 60034-18-33:2010)

Ta slovenski standard je istoveten z: CLC/TS 60034-18-33:2011

ICS:

29.080.30	Izolacijski sistemi	Insulation systems
29.160.01	Rotacijski stroji na splošno	Rotating machinery in general

SIST-TS CLC/TS 60034-18-33:2011 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST-TS CLC/TS 60034-18-33:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/389d0265-996a-4450-9821-33a7fcb509a9/sist-ts-clc-ts-60034-18-33-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/389d0265-996a-4450-9821-33a7fcb509a9/sist-ts-clc-ts-60034-18-33-2011>

TECHNICAL SPECIFICATION
SPÉCIFICATION TECHNIQUE
TECHNISCHE SPEZIFIKATION

CLC/TS 60034-18-33

March 2011

ICS 29.160

Supersedes CLC/TR 60034-18-33:2004

English version

**Rotating electrical machines -
Part 18-33: Functional evaluation of insulation systems -
Test procedures for form-wound windings -
Multifactor evaluation by endurance under simultaneous thermal and
electrical stresses
(IEC/TS 60034-18-33:2010)**

Machines électriques tournantes -
Partie 18-33: Évaluation fonctionnelle des
systèmes d'isolation -
Procédures d'essai pour enroulements
préformés -
Évaluation fonctionnelle à plusieurs
facteurs par endurance sous contraintes
thermiques et électriques simultanées des
systèmes d'isolation utilisés dans les
machines électriques tournantes
(CEI/TS 60034-18-33:2010)

Drehende elektrische Maschinen -
Teil 18-33: Funktionale Bewertung von
Isoliersystemen -
Prüfverfahren für die multifunktionelle
Bewertung von Wicklungen mit
vorgeformten Elementen bei gleichzeitiger
thermischer und elektrischer
Beanspruchung der Isoliersysteme von
drehenden Maschinen
(IEC/TS 60034-18-33:2010)

This Technical Specification was approved by CENELEC on 2011-02-21.

CENELEC members are required to announce the existence of this TS in the same way as for an EN and to make the TS available promptly at national level in an appropriate form. It is permissible to keep conflicting national standards in force.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of the Technical Specification IEC/TS 60034-18-33:2010, prepared by IEC TC 2, Rotating machinery, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as CLC/TS 60034-18-33 on 2011-02-21.

This European Standard supersedes CLC/TR 60034-18-33:2004.

The main changes with respect to CLC/TR 60034-18-33:2004 are as follows:

- a) the requirement to investigate the nature of interactions between thermal and electrical stresses has been abandoned;
- b) the use of single stress acceleration factors has been removed;
- c) the selection of stress levels has been adjusted and the temperatures are now related to the thermal class temperature of the insulation system;
- d) the introduction of end-point criteria;
- e) a simplified method to display results.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following date was fixed:

- latest date by which the existence of the CLC/TS has to be announced at national level (doa) 2011-08-21

Annex ZA has been added by CENELEC.
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/389d0265-996a-4450-9821-33a7fcb509a9/sist-ts-clc-ts-60034-18-33-2011>

Endorsement notice

The text of the Technical Specification IEC/TS 60034-18-33:2010 was approved by CENELEC as a Technical Specification without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated:

IEC 60034-18-32 NOTE Harmonized as EN 60034-18-33.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-15	-	Rotating electrical machines - Part 15: Impulse voltage withstand levels of form-wound stator coils for rotating a.c. machines	EN 60034-15	-
IEC 60034-18-1	2010	Rotating electrical machines - Part 18-1: Functional evaluation of insulation systems - General guidelines	EN 60034-18-1	2010
IEC/TS 60034-18-42	-	Rotating electrical machines - Part 18-42: Qualification and acceptance tests for partial discharge resistant electrical insulation systems (Type II) used in rotating electrical machines fed from voltage converters	CLC/TS 60034-18-42	-
IEC 60085	-	Electrical insulation - Thermal evaluation and designation	EN 60085	-
IEC 60505	-	Evaluation and qualification of electrical insulation systems	EN 60505	-
IEC 62539	-	Guide for the statistical analysis of electrical insulation breakdown data	-	-

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST-TS CLC/TS 60034-18-33:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/389d0265-996a-4450-9821-33a7fcb509a9/sist-ts-clc-ts-60034-18-33-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/389d0265-996a-4450-9821-33a7fcb509a9/sist-ts-clc-ts-60034-18-33-2011>



IEC/TS 60034-18-33

Edition 2.0 2010-07

TECHNICAL SPECIFICATION

**Rotating electrical machines –
Part 18-33: Functional evaluation of insulation systems – Test procedures for
form-wound windings – Multifactor evaluation by endurance under simultaneous
thermal and electrical stresses**

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST-TS CLC/TS 60034-18-33:2011
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/389d0265-996a-4450-9821-33a7fcb509a9/sist-ts-clc-ts-60034-18-33-2011>

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

PRICE CODE

P

ICS 29.160

ISBN 978-2-88912-066-6

CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references	7
3 General description of test procedures	8
3.1 Relationship to other standards	8
3.2 Test procedures	8
3.3 Reference insulation system.....	8
3.4 Characteristics of test procedures	8
3.4.1 General characteristics.....	8
3.4.2 Ageing sub-cycle	8
3.4.3 Conditioning and diagnostic sub-cycle.....	8
3.5 Means of heating and definition of thermal stress level.....	8
3.5.1 Methods of heating	8
3.5.2 Thermal stress level	9
3.5.3 Temperature measuring techniques.....	9
3.6 Means of electrical ageing.....	9
3.7 Definition of ageing sub-cycle duration.....	9
3.8 Reference operating conditions	10
3.8.1 General	10
3.8.2 Reference ageing factors.....	10
3.8.3 Reference conditioning factors.....	10
3.8.4 Reference diagnostic factors.....	10
4 Test objects.....	10
4.1 Construction of test objects	10
4.1.1 General aspects	10
4.1.2 Considerations on turns and strands in test objects	10
4.2 Number of test specimens	11
4.3 Initial quality control tests.....	11
4.4 Initial diagnostic tests.....	11
5 Ageing sub-cycle	11
5.1 Ageing stress levels	11
5.2 Acceleration factors.....	11
5.3 Duration and number of ageing sub-cycles	12
5.4 Full multifactor testing procedure	12
5.5 Single-point testing procedure.....	12
6 Conditioning and diagnostic sub-cycle.....	12
6.1 General.....	12
6.2 Mechanical tests	13
6.2.1 General mechanical test.....	13
6.2.2 Shake-table test	13
6.3 Moisture tests.....	13
6.3.1 General moisture test	13
6.3.2 Moisture test with water immersion.....	13
6.4 Voltage tests	13
6.5 Other diagnostic tests.....	14

7	End point criteria	14
8	Analyzing the data, reporting and evaluation	14
8.1	Analyzing the data.....	14
8.2	Reporting	14
8.3	Evaluation	14
	Bibliography.....	15
	Table 1 – Guidelines for the selection of stress levels.....	11

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST-TS CLC/TS 60034-18-33:2011](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/389d0265-996a-4450-9821-33a7fcb509a9/sist-ts-clc-ts-60034-18-33-2011)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/389d0265-996a-4450-9821-33a7fcb509a9/sist-ts-clc-ts-60034-18-33-2011>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

**Part 18-33: Functional evaluation of insulation systems –
Test procedures for form-wound windings –
Multifactor evaluation by endurance under
simultaneous thermal and electrical stresses**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The main task of IEC technical committees is to prepare International Standards. In exceptional circumstances, a technical committee may propose the publication of a technical specification when

- the required support cannot be obtained for the publication of an International Standard, despite repeated efforts, or
- the subject is still under technical development or where, for any other reason, there is the future but no immediate possibility of an agreement on an International Standard.

Technical specifications are subject to review within three years of publication to decide whether they can be transformed into International Standards.

IEC/TS 60034-18-33, which is a technical specification, has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

This new edition was originally issued as a technical report in 1995 but has been revised extensively prior to re-issue as a technical specification. The main changes with respect to the earlier version of this document are as follows.

- a) the requirement to investigate the nature of interactions between thermal and electrical stresses has been abandoned;
- b) the use of single stress acceleration factors has been removed;
- c) the selection of stress levels has been adjusted and the temperatures are now related to the thermal class temperature of the insulation system;
- d) the introduction of end-point criteria;
- e) a simplified method to display results.

The text of this technical specification is based on the following documents:

Enquiry draft	Report on voting
2/1581/DTS	2/1601/RVC

Full information on the voting for the approval of this technical specification can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

A list of all parts of the IEC 60034 series, published under the general title *Rotating electrical machines*, can be found on the IEC website.

NOTE A table of cross-references of all IEC TC 2 publications can be found on the IEC TC 2 dashboard on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be be

- transformed into an International standard,
- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

A bilingual version of this publication may be issued at a later date.